

全国高等教育自学考试指定教材配套辅导丛书(英语类 I)

2000
工商联版

综合英语(二)

上册

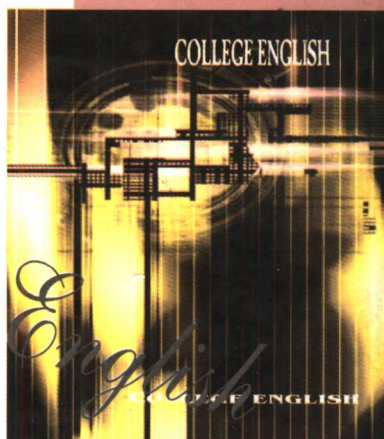
自考过关教练

College English

主编 李玉鹏 张建国

英语类

College English



新教材
新大纲
新辅导

中华工商联合出版社

责任编辑 魏鹤冬
封面设计 朱 懋

图书在版编目(CIP)数据

综合英语(二)(上册)自考过关教练/李玉鹏主编. - 北京:中华工商联合出版社, 2001.3

ISBN 7-80100-672-0

I. 综… II. 李… III. 英语-高等教育-自学考试-自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 06411 号

中华工商联合出版社 出版、发行

北京市东城区东直门外新中街 11 号

邮编:100027 电话:64153909

郑州文华印刷厂印刷

新华书店总经销

850×1168 毫米 1/32 印张 12.25 310 千字

2001 年 3 月第 1 版 2001 年 3 月第 1 次印刷

印数 1-10800 套

ISBN7-80100-672-0/G·232

定 价:18.00 元

全套定价:288.00 元

出版者语

一本好的辅导书对参加自考的朋友是必需的。

工商联版自考辅导丛书经过数年锤炼以其内在的质量已形成自己的品牌,赢得了考生的真切认同和广泛好评。

近年来,全国自考情况发生较大变化。国家自考委颁布了新的专业规范,制定了新的考试计划,修订了新的考试大纲,组编了新的指定教材。所有这些都必须为每一位考生知晓,必须在辅导书上及时准确地加以反映并得到充分体现。

作为出版人,我们正以百倍的努力,毫不懈怠地做好工作,以回报考生对我们的厚爱。

该系列丛书正是这一工程的一个组成部分。

这套丛书的特点:

1. 严格依据国家自考委最新颁布的自考大纲和全国指定教材的内容及章次顺序进行编写。与教材同步,有讲有练,使用方便。

2. 突出重点难点问题的讲析,兼顾各章内容的系统提炼,把知识点考核点归纳整理,线索分明,易学易记。

3. 对照全国统考试卷的标准题型,合理设计练习题,训练强度大,解答简明扼要,得分点明晰。

4. 作者均是长期从事该课程教学及辅导工作的大学教师,他们对教材吃得透,信息灵,经验多,编出的资料实用性、针对性强。

衷心祝愿这套书对您的学习和考试有所帮助,也期望您对编写出版工作提出宝贵意见。

前 言

《综合英语(二)》(上册)(*A Comprehensive Course in English, Book One*)(外语教学与研究出版社,2000年4月,第一版)是受全国高等教育自学考试指导委员会的委托,根据全国高等教育自学考试委员会制定的《综合英语(二)自学考试大纲》的要求,由徐克容教授担任主编编写的供高等教育自学考试英语专业专科阶段使用的指定教材之一。

为了帮助广大考生顺利通过《综合英语》(二)的考试,本书编者以全国考委公布的《综合英语(二)自学考试大纲》为依据,以全国统编教材《综合英语(二)》(上册)为蓝本,并结合自学考试的特点精心编写了《综合英语(二)上册自考过关教练》这本指导书。

《综合英语》(二)的考试内容包括《综合英语(二)》(上册)和《综合英语(二)》(下册)两本教材。为了方便学习,指导书按教材内容进行编写,亦分成《综合英语(二)上册自考过关教练》和《综合英语(二)下册自考过关教练》两本。我们在编写过程中严格按照《综合英语(二)自学考试大纲》及《综合英语(二)》(上、下册)的要求和题例进行编写,从而使这套指导书具有很强的针对性和实用性。因此,将本书与《综合英语(二)》(上册)配套学习,既有助于掌握课文重点、难点,又能巩固所学教材的内容,熟悉考试题型,掌握应试技巧,为顺利通过全国高等教育自学考试《综合英语》(二)课程的考试奠定坚实的基础。

《综合英语(二)上册自考过关教练》主要内容包括:

- I. 课文语言精要。
- II. 欣赏与背诵。

Ⅲ. 课文译文。

Ⅳ. 课后练习题答案。

Ⅴ. 语法重要补充。

Ⅵ. 自测题及答案。

Ⅶ. 模拟试题及答案。

参加本书编写的有:李玉鹏、张建国、郭晓静、李元菁、储文艳、段雨等同志。编写具体分工如下:李玉鹏(引言、Lesson One)、张建国(Lesson Two~Four、Quiz One)、郭晓静(Lesson Five~Seven、Quiz Two)、李元菁(Lesson Eight~Ten、Quiz Three)、储文艳(Lesson Eleven~Thirteen、Quiz Four)、段雨(Lesson Fourteen~Sixteen、Test Paper)。全书由李玉鹏、张建国担任主编,由李玉鹏审阅定稿。编写过程中得到外籍专家 Brenda Gabriel 及有关专家、学者的支持和指导,在此谨表诚挚的谢意。

综合英语(二)上、下册的录音磁带(外籍专家朗读),由湖北音像艺术出版社出版。该录音带与本书同时出版发行。

由于编写时间仓促,编者水平有限,谬误和不当之处,敬请读者指正,以便再版时修订。

编 者

目 录

Introduction	1
---------------------------	---

Lesson One Twelve Things I Wish They Taught at School

I、课文语言精要	9
II、欣赏与背诵	15
III、课文译文	16
IV、课后练习题答案	19

Lesson Two Icons

I、课文语言精要	28
II、欣赏与背诵	35
III、课文译文	35
IV、课后练习题答案	38
V、语法重要补充	46

Lesson Three Go - Go Americans

I、课文语言精要	50
II、欣赏与背诵	56
III、课文译文	56
IV、课后练习题答案	58
V、语法重要补充	66

Lesson Four "Take Over, Bos' n!"

I、课文语言精要	67
II、欣赏与背诵	72
III、课文译文	73
IV、课后练习题答案	75

V、语法重要补充	86
Quiz One and Its Key	88
Lesson Five Are You Giving Your kids Too Much?	
I、课文语言精要	106
II、欣赏与背诵	112
III、课文译文	112
IV、课后练习题答案	114
V、语法重要补充	124
Lesson Six Culture Shock	
I、课文语言精要	125
II、欣赏与背诵	130
III、课文译文	131
IV、课后练习题答案	133
V、语法重要补充	142
Lesson Seven The Model Millionaire (I)	
I、课文语言精要	144
II、欣赏与背诵	149
III、课文译文	149
IV、课后练习题答案	151
V、语法重要补充	159
Lesson Eight The Model Millionaire (II)	
I、课文语言精要	161
II、欣赏与背诵	165
III、课文译文	165
IV、课后练习题答案	167
V、语法重要补充	176
Quiz Two and Its Key	178

Lesson Nine Only Three More Days

I、课文语言精要	195
II、欣赏与背诵	201
III、课文译文	201
IV、课后练习题答案	203

Lesson Ten The Washwoman

I、课文语言精要	213
II、欣赏与背诵	218
III、课文译文	218
IV、课后练习题答案	220
V、语法重要补充	228

Lesson Eleven How I Served My Apprenticeship

I、课文语言精要	230
II、欣赏与背诵	235
III、课文译文	235
IV、课后练习题答案	237
V、语法重要补充	246

Lesson Twelve A Friend of the Environment

I、课文语言精要	248
II、欣赏与背诵	252
III、课文译文	252
IV、课后练习题答案	254
V、语法重要补充	262

Quiz Three and Its Key

264

Lesson Thirteen Who Shall Dwell?

I、课文语言精要	280
II、欣赏与背诵	284

Ⅲ、课文译文	285
Ⅳ、课后练习题答案	287
Ⅴ、语法重要补充	295
Lesson Fourteen CIPHER in the Snow	
Ⅰ、课文语言精要	296
Ⅱ、欣赏与背诵	301
Ⅲ、课文译文	301
Ⅳ、课后练习题答案	304
Ⅴ、语法重要补充	312
Lesson Fifteen Bribery —— An Inevitable Evil?	
Ⅰ、课文语言精要	313
Ⅱ、欣赏与背诵	318
Ⅲ、课文译文	318
Ⅳ、课后练习题答案	320
Ⅴ、语法重要补充	329
Lesson Sixteen A Social Event	
Ⅰ、课文语言精要	330
Ⅱ、欣赏与背诵	334
Ⅲ、课文译文	334
Ⅳ、课后练习题答案	339
Quiz Four and Its Key	348
Simulated Test Paper and Its Key	364

引 言

一、课程地位

“综合英语(二)”是高等教育自学考试英语专业专科阶段的一门必考课程,学习它对英语专业的广大自考生来说,有着极其重要的意义。

与“综合英语(一)”相同,“综合英语(二)”是自学考试英语专业专科阶段专业课中的基础课程,它教授英语的基本词汇、句法、习惯用法及正确的阅读方法,围绕课文对听、说、读、写、译等技能进行综合训练,培养学习者用英语进行实际交际的各种能力。它不仅为自学者学习“英语听力”、“英语口语教程”、“英语阅读”、“英语写作基础”等实践性的专业课打好语言基本功,而且也是他们学习知识性的专业课“英语国家概况”乃至继续本科段的自学的基础。

二、命题原则

本课程的考试时间为 2 小时 30 分钟。命题时应合理安排测试项目的难度结构。每份试卷各种难易程度题目所占比例分为:易占 20%,较易占 30%,较难占 30%,难占 20%。每份试卷考核教材内容的分数应在 60%~70%之间,考核综合运用能力的分数应在 30%~40%之间。

三、考试题型

1. 选择正确的语法形式和单词或词组填空；
2. 词形转换；
3. 完形填空(A:教材以外文章或 B:指定教材原文)；
4. 难句释义；
5. 汉译英(句子)
- 6) 阅读理解；
- 7) 写作。

选择填空、完形填空 A 类题、难句释义、阅读理解属于客观题,考生只需从 A、B、C、D 四个答案中选一个即可。词形转换、完形填空 B 类题、汉译英、写短文属主观题,需要考生写出有关英语单词、句子和段落。选择填空考核课文中的重点词、习语的用法、介词搭配及课本上的语法项目;词形转换考核课文中的重要词的词形变化,如加前、后缀;完形填空 B 类题是课文中的某些段落留 15 个空让考生填;难句释义是针对课文中的某些原句的英语解释;汉译英与课后的词汇、语法翻译题紧密相关,只不过是大小异;写短文与课后的写作练习(写总结、梗概、成段翻译)。完形填空 A 类题来自教材之外,考核对语法、词汇的运用和一定的阅读理解能力;阅读理解题也来自课本外,考核综合阅读理解能力,这两种题一般占 20 分左右。

从另一角度来看,以上七个部分、八种题型主要考核以下几种层次的能力:

识记层次(10%):词形转换,完形填空 B 类题。

领会层次(30%):选择填空,难句释义。

简单运用层次(20%):完形填空 A 类题,汉译英。

综合运用层次(40%):阅读理解,写短文。

四、自学方法

应该如何自学呢？在此我们简单谈谈自学的方法。

1. 关于词汇记忆。

学习者每接触一课,首先面临的一般是如何记住生词表上的生词。不熟悉这几十个生词,课文的意思就难以看懂,也就谈不上培养阅读理解能力。而记生词是不少英语学习者最头疼的事情。我们认为,记生词一定不要靠死记硬背。比如说,单词的拼写和意思可根据构词法去记,尤其是派生法;留心一下词表中的词就会发现,其中不少词是在以前学过的词的基础上加前缀或后缀而构成的,其意思也与那些词的意思有关,这样一来,这些看似较长的单词的拼写和意思就不难记了。例如,上册第5课中的几个较长的单词 *overabundance*(过于丰富), *unreasonable*(不合理的), *undermine*(削弱基础;在下边挖), *gratification*(喜悦,满足)等分别是在 *abundant*(充足的), *reason*(理由), *mine*(矿;开采,挖掘), *gratify*(使满足、愉快)上加词缀而来的。至于以前完全没见过的单词,其拼写可根据音节或字母组合及其发音去记,其意思可在初步记忆的基础上联想它在课文中的上下文去记。例如,还是同一课的 *vacillate* 一词,可以划分为 *va-cil-late*, 其中第二个音节中的 *l* 不发音,和 *letter* (*let-ter*), *little* (*little*) 中的第一个 *t* 相似。还需要指出的是,单词的用法,诸如前后接什么词,也不要死记硬背,而要根据其 在课文中的上下文去掌握。

2. 关于短语和句型。

组成短语和句型的词一般不是生词,因而掌握的重点是它们的意思和用法。这些意思和用法也要根据它们在课文中的上下文去掌握,而不要孤立地去死记。每课中要掌握的语言点不少,若都要去死记硬背,它们就会变得极为枯燥乏味,不容易记住,即使暂

时看似记住了,也会很快忘掉的。

3. 多读课文,抓住重点。

熟悉每课的课文对掌握有关语言点是非常重要的。其实,熟悉课文对培养阅读能力和写作能力也有重要的意义。“综合英语(二)自学考试大纲”明确指出,“综合英语(二)”与“综合英语(一)”的不同在于“在继续提高应考者语言各个方面基本功的前提下,注重培养他们的阅读理解能力和围绕课文内容进行成段写作的能力。”而阅读理解能力是阅读速度和理解准确率的综合,熟悉课文既体现了学习“综合英语”的“精”的原则,也可以使学习者熟悉有关语言点,并形成较强的“语感”,为提高阅读速度和理解准确率打下基础。试想,一个读者遇到一篇文章,如果他对其中有语言点不熟悉,他的阅读速度肯定受到影响。此外,有较强的“语感”可以大大提高写作能力,避免出现“汉语式英语”(Chinglish),更何况是围绕课文的写作,如写课文提纲、课文大意、回答有关课文的大问题等。最后,熟悉了课文,理解了其意思,课后看似棘手的有关课文的练习,如十几个问答题、难句释义、讨论题、写作题、汉译英(包括词组、句子)、介词填空题、近(同)义词填空题等,就会迎刃而解。

而要熟悉课文,就要多读课文。在初步记忆单词的基础上,可先通过几次默读,了解课文的大意,找出重要的语言点。初次默读时要着眼于上下文的逻辑关系,着眼于整段、整篇课文的意思,而不要拘泥于一词一句的意思,避免“只见树木,不见森林”;注意要有一定的速度,有意识地训练阅读速度。找重要语言点时,可以默读得慢一点。需要强调的是,学习者一定要找适当的时间多朗读课文。语言是有声的,英语又属于字母文字,其中的不少单词只要准确地读出来,按照发音和字母组合规律就可以写出来;进行朗朗上口的朗读,不仅可以帮助记单词,还可以加深对各个语言点的印象,加强“语感”。因此,学习者一定要多朗读,每一课写得精彩的、

或意义深刻的段落,如本书在“欣赏与背诵”中指出的、一两段,最好要背诵下来。不少学习者不善于开口朗读,这一缺点一定要克服。朗读时也不要为读而读,而要注意重要语言点的用法,如重要单词、短语的前后搭配,重要句型的意思和用法,介词的固定搭配等。

哪些是重要语言点呢?一般地说,每课后所列出的“有用习语(Useful Expressions)”和三个有详细用法的词是首要的语言点;课后“词汇练习(Vocabulary Exercises)”中要求翻译成英语的习语、介词填空中的介词以及近(同)义词选择填空的其中一个词绝大部分出自课文,这些词和习语也是重点;此外,本书每一课所解释的几个单词、习语和句子也很重要。这些重要语言点学习着默读时可标上记号——如其下画线——以便为朗读时注意重点做好准备。由此可见,默读、朗读、做练习不妨可以交叉进行,这样就可以带着问题去读。

4. 要独立学习课文、解答课后练习。

学习者在通过默读理解课文、以及做课后的练习题时,一定要独立去进行,要培养自己的自学能力和思维能力,不要一边看辅导书的译文、练习答案,一边学习。只有这样,才能逐步培养自己的阅读理解、说、写、译等各种能力。遇到个别句子、段落实在理解不了,个别练习实在做不出来时,才可以参考课后注释或本书中的课文译文和练习答案。即使知道了有关句子的意思和有关练习的答案,也要问个为什么,因为只有切实理解了的东西才能牢固地掌握。

需要强调的是,学习者要尽量独立地去做课后的各个练习,尤其是围绕课文的口、笔头练习(Work on the Text)。不少学习者习惯于做词汇和语法等语言知识练习,而不善于做说、阅读理解、句子释义、写、译等应用能力方面的练习,认为这些练习做起来比较“麻烦”。殊不知,涉及应用能力的题在试题中至少要占一半的分

值,而且,学习英语的最终目标就是要培养各种应用(交际)能力。做每一课后的十几个问答题和讨论题不仅可以训练口语,而且可以逐渐培养阅读理解能力。若平时不培养各种应用能力,只靠记此类有关题目的答案是适应不了题目千变万化的考试的。应记住,万变不离其宗。

5. 养成经常复习的习惯。

众所周知,学习外语容易忘,比如说,看似记住了的单词、习语等,过几天又忘了,这也是令外语学习者头疼的问题之一。办法就是要及时地经常地复习。心理学中的记忆曲线表明,记忆的东西在最初几天内的遗忘率最高,几天后遗忘率却很低。比如,一次性记了10个单词,若一直不复习,三、四天之后再来看,很可能记住的只有两、三个。因此,学每一课时所记的语言点在三、四天之内要经常复习;当然,每一次复习并不意味着孤立地去死记硬背生词表和习语、句型,而要如上所述,要多朗读课文,通过朗读联想有关意思、用法巩固语言点。此外,学完一课和数课后,也要回头复习一次。本书按考试大纲的建议,每四课配了一套同步测试题,学习者可以通过做此测试题,发现自己的不足,及时复习前几课的有关内容。

五、应试技巧

考试成绩的好坏主要取决于平时学习,取决于考生对课文及课后练习题的熟悉程度。所以,考生学习要紧扣课本,不能搞“题海战术”,也不能采用“平时不看书,临靠死背书”的方法。所谓的应试技巧是以牢固掌握知识为前提的。

1. 备考阶段要在平时对课本的理解和掌握的基础上,对照下册课本后的考试大纲中的附录I、II的内容,检查自己对上下册的词汇和语法的掌握程度(词汇表则对照上、下册各自的词汇总表),

发现自己的不足,以及时弥补。同时,要多读上、下册的 31 篇课文,平时已背会的段落更要注意巩固,读的时候要回忆平时所画出的重要语言点的用法;此外,要注意各课后的难句释义、写作、词形转换、介词和近(同)义词填空、涉及词汇和语法的汉译英、语法练习等题。

2. 适量地做一些模拟题。这不仅可以使考生及早发现自己在各方面的不足,以及时弥补,还可以使考生充分地熟悉试题类型,以便为在真正的考试中发挥出应有的水平奠定基础。

3. 考试时不要紧张,要仔细审题,做到不缺题漏页,尤其是做主观题时,一定要符合题目的要求。“综合英语(二)”的考试实际上并不可怕,其中很大一部分题都与课本的内容有关,“难题”只占 20%。考生平时只要认真学习了,就完全可以考过。因而考生在考场上一定要放松,以考出自己应有的水平。

4. 对于选择填空、词形转换、完形填空、难句释义等题,一定要看清空格前后的上下文(句子或段落),或联想难句在有关课文出现的上下文,看清供选择的答案,然后做出选择或写出有关的词。

5. 做汉译英题要联想有关词汇、习语或语法项目,做到翻译出的句子无语法错误,符合英语习惯,且要完整,主句至少要有主语、谓语。

6. 做阅读理解题前最好要先看篇章后的题目(为节省时间,题目下的 4 个选项可以不看),然后带着问题去阅读,以免读完后虽感觉到理解了,做题时却对有关内容毫无印象,不得不仔细重读,从而影响速度。带着问题读时,要注重上下文的逻辑关系,要注意把握各段、乃至全篇的整体意思;这样读完后,后边的问题大部分可以选准。若剩下个别题仍选不准,要快速地略读有关段落;一般地说,题目的顺序和段落的顺序是一致的。

7. 写作题一般与某一课的写作练习紧密相关,考生可以回忆有关课后的写作练习,但要看请题目的具体要求,不要把平时写的

有关段落原封不动地写上去,从而答非所问。考生要严格按试题的要求,回忆有关课文的内容,在大脑中参照平时的有关写作练习,做必要的变通。写出的段落条理要清晰,详略要得当,语法要正确,句子要完整,切要符合英语习惯。必要时可用课文中的有关习语、句型乃至个别关键句。

六、必读书目

- 1.《综合英语(二)》(上册)和《综合英语(二)》(下册)徐克容教授主编,外语教学与研究出版社出版,2000年。
- 2.《综合英语(二)上册自考过关教练》和《综合英语(二)下册自考过关教练》李玉鹏、张建国主编,中华工商联合出版社,2001年。
- 3.《综合英语(二)》(上册)和《综合英语(二)》(下册)录音磁带(外籍专家朗读),湖北音像艺术出版社,2001年。